



RAPPORT D'ACTIVITÉ

2023

Office Régional du Tourisme
Guttländ asbl

MOT DU PRÉSIDENT



*“2023 konnt den
ORT d’Resultater
vun den
Aarbechte vun de
leschte Jore
feieren ; net
nëmme goufen
d’Guttland.Trails
ageweit (...), mee
och den éischte
Komfortwander-
wee gouf zu
Biissen ageweit”*

Léif Memberen a Partner,

2023 konnt den ORT d’Resultater vun den Aarbechte vun de leschte Jore feieren ; net nëmme goufen d’Guttland.Trails ageweit - eis schéinste Wanderweeër déi am Kader vun engem LEADER-Projet entstan sinn -, mee och den éischte Komfortwanderwee gouf zu Biissen ageweit - dës Kategorie Weeër richt sech u jiddereen deen op der Sich ass no méi kuerzen, gemittleche Weeër a besonnesch un déi Leit, déi net esou gutt zu Fouss oder mat Poussette ënnerwee sinn. Béid Projekte reien sech an an d’Philosophie vum Slow Tourismus, een douce Tourismus deen eis Gäscht dozou aluet duerchzeootmen an d’Guttland mat alle Sënner ze genéissen. Och am Beräich vun der Promotioun si flott nei Projekte lancéiert ginn... Mee am Beschten Dir entdeckt selwer wat alles ëmgesat gouf ; ech lueden lech härezech an, all eis Projeten op den nächste Säiten ze entdecken.

Henri Krier
Président



SOMMAIRE

<i>NOS ORGANES D'ADMINISTRATION</i>	...	04
<i>NOTRE ÉQUIPE</i>	...	07
<i>LES MOMENTS PHARES DE 2023</i>	...	08
<i>NOS MISSIONS</i>	...	10
<i>STRATÉGIE TOURISTIQUE RÉGIONALE</i>	...	11
<i>COLLABORATION & COHÉSION</i>	...	12
<i>VÉCU DU TOURISTE</i>	...	16
<i>VISIBILITÉ & SUGGESTIVITÉ</i>	...	30
<i>BILAN FINANCIER 2023</i>	...	36

NOS ORGANES D'ADMINISTRATION

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2023

INSTITUTION	DÉLÉGUÉ(E)	SUPPLÉANT(E)
Commune de Beckerich	Patrick Wampach	
Commune de Bissen	Roger Saurfeld	
Commune de Contern	Tom Jungblut	
Commune d'Ell	Raymond Jans	
Commune de Garnich	Yolande Drui	Karin Hirsch
Commune de Grosbous	Roger Gereke	Maggy Glesener-Haas
Commune de Helperknapp	Christiane Eicher	
Commune de Kehlen	Nathalie Heintz	
Commune de Koerich	Norbert Welu	Jasmine Lanckohr
Commune de Kopstal	Raoul Weicker	Thierry Schuman
Commune de Lintgen	Jos Consbruck	Luc Zwank
Commune de Lorentzweiler	Marguy Kirsch	Arno Mersch
Commune de Mamer	Ed Buchette	Romain Rosenfeld
Commune de Mersch	Henri Krier	Carine Brosius
Commune de Mertzig	Fernando Ferreira	Mike Poiré
Commune de Niederaanven	Régis Moes	Paul Greis
Commune de Préizerdaul	Marc Gergen	Mareike Bönigk
Commune de Redange	Tom Faber (jusque fin janvier) Jeff Muller (à.p. de février)	
Commune de Saeul	John Kaufmann	Jean Konsbruck
Commune de Sandweiler	Jean-Paul Roeder	Simone Massard
Commune de Schuttrange	Claude Marson	Serge Thein
Commune de Steinfort	Marianne Dublin	Daniel Falzani
Commune de Steinsel	Jean Rossy	Fernand Marchetti
Commune d'Useldange	Christian Frank	Pierre da Silva
Commune de Vichten	Jean Colombero	Christiane Pauly
Commune de Wahl	Sylvère Welter	Christiane Tommes
Commune de Walferdange	François Sauber	
Commune de Weiler-la-Tour	Bob Wagner (jusque juin 2023)	Vincent Reding

INSTITUTION	DÉLÉGUÉ(E)	SUPPLÉANT(E)
Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises	Peter Hengel	Stéphane Mossay
CampriLux	Henri Schuller	Linda Gedink
HORESCA	Pia Dentzer	
Syndicat d'initiative de Hesperange	Jean Theis	
Syndicat d'initiative de Kopstal	Hendrik Kühne	Yvan del Col
Syndicat d'initiative de Mamer	Claude Lang	
Syndicat d'initiative de Mersch	Joëlle Feller	Henri Schuller
Syndicat d'initiative de Niederanven	Margot Wagemann	Anne Bayer
Syndicat d'initiative de Tuntange	Léon Stomp	Marc Frank
Syndicat d'initiative de Walferdange	Guy Medinger	Guy Waringo
A'Musée	Bénédicte de Grubben	
ASIVEMA	Camille Liesch	Germaine Everard
D'Millen	Albert Goedert	Sarita Neu
Frënn vun Lee	Agnes Hoogenhout	Doris Thilmany
Kultur- a Buergrënn Useldeng	Jil Peiffer	Romain Kleer
Kropemansfest	Tom Faber	
Op der Schock	Julia Schrell	Nicole Fisch
Vitarium	Walther Rodaro	

Observateurs

Ministère de l'Economie Direction générale du Tourisme	Luis Soares	
Ministère de la Culture	Julia Kohl à.p.d. juin : Nathalie Kerschen	
Luxembourg for Tourism	Sebastian Reddeker	Georges Heiderscheid

COMITÉ DE GÉRANCE

Président (jusque fin janvier)	Tom Faber
Vice-président (jusque mars) Président f.f. (à.p. de mars)	Henri Krier
Vice-présidente	Christiane Eicher
Trésorier	Régis Moes
Autre membre	Joëlle Feller
Autre membre	Henri Schuller
Autre membre	Walther Rodaro

Séances du Comité de Gérance & du Conseil d'administration 2023

6 séances du Comité de Gérance

2 séances du Conseil d'Administration

1 Assemblée Générale Ordinaire

1 Assemblée Générale Extraordinaire (Modification des statuts)

NOTRE ÉQUIPE



Isabelle Hermes

Gestionnaire



Pol Arlé

*Coordinateur - Tourisme
actif (Vélo)*



Katrin Maus

*Coordinatrice - Relations
publiques et marketing*



Nadine Schanck

*Coordinatrice - Slow Trips,
visites guidées & produits
régionaux*



Mireille Scheid

*Coordinatrice - Tourisme
actif (Randonnée)*



Sharon Stirn

Assistante administrative

LES MOMENTS PHARES DE 2023



INAUGURATION GUTTLAND.TRAILS

Depuis 2019, l'ORT Guttland travaille sur le projet LEADER « Kurze Qualitätswanderwege in der Region Guttland » qui vise à restructurer le réseau pédestre en misant sur la qualité. Les sentiers de randonnée les plus attractifs de la région sont regroupés sous la marque « Guttland.Trails ». Pour célébrer la fin du projet LEADER, une inauguration officielle des Guttland.Trails a eu lieu au mois de mai à Mersch. L'inauguration était suivie d'un événement grand public, qui fût un grand succès.



1ÈRE ÉDITION GUTTLAND MOMENTS

En avril, l'ORT a lancé sa nouvelle publication, les « Guttland Moments », qui présente les actualités de la région touristique tels que les événements de grande envergure, les programmes d'activités organisés par l'ORT pendant les vacances scolaires etc. Cette publication est distribuée « toutes-boîtes » dans toutes les communes membres de l'ORT.



INAUGURATION DU SENTIER DE RANDONNÉE CONFORT À BISSEN

Après des années de collaboration entre la Direction générale du Tourisme et les différents Offices Régionaux du Tourisme, une nouvelle catégorie de sentiers de randonnée a été développée au Luxembourg: les sentiers de randonnée confort. En septembre, un des premiers sentiers de cette nouvelle catégorie a été inauguré en présence du Ministre Lex Delles à Bissen.



PROGRAMMES SAISONNIERS

L'ORT Guttland a organisé 5 programmes d'activités pendant les vacances scolaires. Plus de 700 participants ont ainsi découvert les sites touristiques de la région. Depuis l'été, les réservations pour ces activités se font en ligne.



SIGNALISATION GRAND TOUR DU LUXEMBOURG

Le résultat d'une collaboration entre les 5 ORT : le circuit national du Grand Tour du Luxembourg a été balisé sur 450 kilomètres avec plus de 200 panneaux.



1ER ECHANGE MINISTRE ERIC THILL

En décembre 2023, le Ministre délégué au Tourisme Eric Thill s'est informé sur les projets de l'ORT Guttland. La présentation des projets était suivie d'une visite du Hunnebour, avec des explications sur ce site récréatif et sur le Guttland.Trail Mamerleeën.

NOS MISSIONS



• MISSION N°2

COLLABORATION & COHÉSION

Collaboration avec les acteurs régionaux & nationaux, avec les acteurs publics & privés, collaboration transfrontalière, stimulation d'une culture de cohésion...



• MISSION N°4

VISIBILITÉ & SUGGESTIVITÉ

Amélioration de la visibilité des attractions touristiques, développement d'une culture de suggestivité...

• MISSION N°1

STRATÉGIE TOURISTIQUE RÉGIONALE

Développement et promotion de la région comme région d'attrait touristique, sauvegarde et mise en valeur du patrimoine naturel, culturel et historique de la région...



• MISSION N°3

VÉCU DU TOURISTE

Amélioration du vécu touristique, conception d'initiatives de divertissement, recrutement et encadrement des guides...



STRATÉGIE TOURISTIQUE RÉGIONALE

MISE EN OEUVRE DU MASTERPLAN

Le nouveau masterplan de l'ORT (Vision 2030) a été présenté en décembre 2022. Les actions réalisées au cours de l'année 2023, présentées sur les pages suivantes, constituent les premiers pas vers la réalisation de cette vision.

VISION 2030

La région touristique Guttland inspire à savourer les petits moments du quotidien et rayonne de joie de vivre. La simplicité de sa beauté et la culture quotidienne de la vie à la campagne offrent aux visiteurs et aux résidents une décompression active, émotionnelle et mentale.

MISSIONS

Le slogan "Gutt.Land.Liewen" nous guide dans la création de nos produits touristiques, mais fournit aussi le cadre pour notre travail quotidien.

GUTT. Créer des réseaux et développer des processus de collaboration.

LAND. Développer et renforcer les produits autour du Slow Tourisme, autour de la vie rurale.

LIEWEN. Créer une identité pour la région Guttland et la promouvoir à l'intérieur et à l'extérieur.



COLLABORATION & COHÉSION

RÉUNIONS RÉGIONALES

98 réunions avec nos membres et partenaires régionaux

SUPPORT DE NOS MEMBRES & PARTENAIRES

Support des membres & partenaires dans la réalisation de leurs projets touristiques (réalisation et exploitation de divers gîtes, réalisation de projets inclusifs, concept pour une signalisation touristique...)

MEET THE ORT

En septembre, l'ORT Guttland a présenté ses missions et projets aux nouveaux conseils communaux.

NEWSLETTERS

11 Newsletters envoyées à nos membres et partenaires pour les informer sur le travail de l'ORT et autres nouveautés dans le secteur touristique (48,35 % - Taux d'ouverture moyen)

FORMATIONS PARTENAIRES

Formation Green Events, organisée en collaboration avec SuperDrecksKëscht & Oekozer Pafendall



PROJETS EN COLLABORATION AVEC LEADER

L'ORT est porteur de projet de 3 projets LEADER (CultTrips/Slow Trips 2.0, Kurze Qualitätswanderwege & Slow Mobility).

L'ORT est aussi membre des 2 Groupes d'Action Locale (GAL) et collaborent dans de nombreux projets touristiques (Kleinvermieterinitiative, Inklusiver Tourismus, Entdeck de Westen etc.)



PROJET LEADER NATIONAL - LANDTOURISMUS

Das interregionale LEADER Projekt „Landtourismus“ vereint 5 Leadergruppen (Miselerland, Region Mëllerdall, Éislek, Atert-Wark, Lëtzebuerg West) 4 Office Régional du Tourisme (Moselle, Éislek, Müllerthal, Guttland), Luxembourg for Tourism (LFT) und viele regionale luxemburgische Akteure (Camprilux, Les Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises (AJL), Association pour la Promotion du Tourisme Rural (APTR) in dem Ziel, das Potenzial des Landtourismus auszuschöpfen.

BAUSTEIN 1: LANDTOURISMUS STUDIE ZU WIRTSCHAFTSKRAFT & ENTWICKLUNGSPOTENZIALEN DES LANDTOURISMUS IN LUXEMBURG

Seit dem 2. Quartal 2023 ist die öffentliche Version der Studie auf der B2B-Website von Luxembourg for Tourism zum Download verfügbar.

BAUSTEIN 2: INNOVATIONSCOACHING FÜR AKTEURE IM LANDTOURISMUS (ANGEBOTSENTWICKLUNG, INNOVATIONSTRAINING, NETZWERK)

Die Initiative erhielt über 30 Bewerbungen wovon 25 Bewerber angenommen wurden und ca. 12 Projekte durchgehend in den Workshops begleitet wurden. Unter diesen Projekten befanden sich folgende Ideen: Touren in der Natur, Weinerlebnisse, Kulturelle Touren, Kulinarik, Essen in der Natur, Handwerkliche Workshops.

3 Projekte wurden von einer Jury als Sieger ausgewählt und gewannen ein Content-Paket von Luxembourg for Tourism.



BAUSTEIN 3: WORKSHOPS FÜR ANBIETER-VEREINIGUNGEN DES LANDTOURISMUS (APTR ZUKUNFTSSTRATEGIE & WORKSHOP)

Im 2. Quartal 2023 fanden 2 Workshops statt. Unter den Teilnehmern waren Vorstand und Mitglieder der APTR, sowie jeweils Vertreter der ORTs und LAGs. In den Workshops wurde die zukünftige strategische Ausrichtung der APTR in einem kooperativen Prozess erörtert.



BAUSTEIN 4: ERFAHRUNGSAUSTAUSCH MIT ERFOLGREICHEN REGIONEN IM AUSLAND (STUDIENREISE REGION FLÄMING)

Vom 03.05.23 – 05.05.23 wurde gemeinsam mit 14 Teilnehmern aus der Projektgruppe eine Studienreise in die Reiseregion Fläming in Deutschland unternommen.

BAUSTEIN 5: GÄSTEMAPPE

Die Projektkoordinatorin erstellte einen Analyse-Bericht zum Thema digitale Gästemappen. Untersucht wurden auf Anfrage der Projektpartner die Anbieter Gastfreund, Destination.One (Hubermedia) und Nicheguardian.

BAUSTEIN 6: PROJEKTKOORDINATION

Um das Landtourismus-Projekt zu leiten, wurde beim ORT Moselle eine auf zwei Jahre befristete Halbtagsstelle zur Projektkoordination geschaffen. Diese Stelle war von 1. September 2021 bis 31. August 2023 mit Patricia MITCHELL besetzt.



RÉUNIONS NATIONALES

98 réunions au niveau national
(Base de données digitale nationale, Visit Luxembourg App, campagne "Lëtzebuerg, dat ass Vakanz", Tourism Awards, concept Tourist Info 2.0, Vëlosummer, Tourism Academy etc.)

RÉUNIONS INTERNATIONALES

11 réunions internationales
(Échange transfrontalier partenaires belges, projet LEADER Slow Trips, projet INTERREG, échange European Ramblers' Association etc.)

PRÉSENCES À DES AG, INAUGURATIONS, ETC.

20 présences à des inaugurations, des assemblées générales et autres événements officiels.



VÉCU DU TOURISTE

RANDONNÉE - Projet LEADER régional « Kurze Qualitäts- wanderwege »

Le but de ce projet est une revalorisation des sentiers de randonnée dans la région ; une amélioration qualitative de l'offre en procédant entre autres à une réduction quantitative de sentiers de randonnée existants. Le Guttland est région pilote pour une nouvelle certification européenne des courts sentiers de randonnée. Les sentiers les plus attractifs en termes de sécurité et attractions sont regroupés sous la marque « Guttland.Trails ».



HIVER

- Échanges et groupes de travaux avec les communes
- Repérage d'un nouveau Guttland.Trail: Guttland.Trail Déck Lay à Groussbus-Wahl aux critères minimaux
- Préparation de l'inauguration officielle du Guttland.Trail Siwe Brécke-Wee en présence du Ministre Lex Delles le 19 avril 2023
- Finalisation des 2 panneaux de départ des Guttland.Trails Bildchen et Biisser Weier
- Finalisation du balisage du Guttland.Trail Raschpëtzer à Walferdange & demande de permission auprès des CFL pour la pose du panneau de départ à la gare de Walferdange
- Début des travaux de balisage sur le Guttland.Trail Schéiferei à Lintgen & Guttland.Trail Aarnesch à Niederaanven
- Volet Marketing: Prise de photos des nouveaux Trails, update du site web, communication par les réseaux sociaux, et développement des supports print, presse, ...
- Organisation d'une inauguration officielle ainsi qu'un événement grand public (le même jour): Demandes d'autorisations, planifications, ...

PRINTEMPS

Gutt ënnerwee op de Guttland.Trails

Le 6 mai 2023, l'inauguration des Guttland.Trails a eu lieu dans le cadre de l'événement public « Gutt ënnerwee op de Guttland.Trails » à Mersch.

Les visiteurs ont pu profiter de nombreuses activités telles que des randonnées avec des alpagas, des cours de yoga au Hunnebuier, des possibilités de restauration, des ateliers des « Water Hackers » et des stands avec nos partenaires et producteurs régionaux.

Nous tenons ici à remercier chaleureusement les partenaires suivants :

- La Direction Générale du Tourisme, pour l'initiative, le support financier et le support dans la promotion
- Luxembourg for Tourism, pour la promotion digitale
- La commune de Mersch, pour la mise à disposition du lieu et le soutien logistique
- Go-Concept, pour la logistique et la décoration
- Uelzecht Tramps Lëntgen pour le stand de grillades et de boissons
- TouristInfo Wëlle Westen pour la présence avec leur stand
- Alpakatrekking Huewel pour les randonnées guidées
- Restaurant de Bräiläffel pour la présence avec leur stand
- Sëller.lu pour la présence avec leur stand
- Metta Yoga Luxembourg pour les cours de yoga
- Water Hackers pour les ateliers de filtration d'eau
- Patrick Kops pour la participation avec son coffee truck

Et LEADER sans lequel, ce projet n'aurait pas pu être réalisé.



- Présentation des Guttland.Trails dans le cadre d'un webinar organisée par l'European Ramblers association autour du nouveau label européen 'Leading Quality Trails, Best of Europe , Day Walk'
- Visite de Visit Vlanderen : Explications sur la mise en place des Guttland.Trails & le nouveau label européen
- Installation du panneau de départ Guttland.Trail Raschpëtzer
- Balisage des Guttland.Trails Schéiferei à Lintgen et Guttéland.Trails Aarnesch à Niederanven
- La Commune de Lintgen est la première commune qui a réalisé en entier la restructuration de son réseau des sentiers de randonnée (2 nouveaux sentiers locaux ont été balisés en même temps que le Guttland.Trail Schéiferei)
- Réunions avec les communes & analyse sur le terrain continuant pour des potentiels futurs Guttland.Trails et le réseau en entier
- Promotion et marketing: Création et impression de « Flyer individuels » pour les nouveaux Guttland.Trail, mise à jour du site web, mise à jour de la page Facebook
- Création et impression de dépliants afin de promouvoir les Guttland.Trails à partir d'une seule publication, dans les langues allemand, français, anglais et néerlandais
- Échanges et groupes de travaux avec les communes





ÉTÉ

- Amélioration d'un tronçon du sentier sur le Guttland.Trail Raschpétzer
- Analyse des parcelles privées & nouvelles liaisons sur le futur Guttland.Trail Riedergrënn
- Echanges et groupes de travaux avec les communes
- Maintenance continue de la page Facebook
- 01/09: Press Trip sur le Guttland.Trails Mamerleeën
- Shooting photo sur les Guttland.Trails Aarnescht, Schéiferei, Raschpétzer et le nouveau Guttland.Trail à venir, Déck Lay

AUTOMNE/HIVER

- Analyse d'un potentiel Guttland.Trail dans la commune de Lorentzweiler
- Planification de balisage du Guttland.Trail Déck Lay
- Formation sur des stations de comptage en vue d'en installer sur les Guttland.Trails
- Parution de l'article Guttland.Trails dans le Guide Trail & Hike - Luxemburger Wort
- Présentation du rapport final auprès du LEADER Lëtzebuerg West le 25.10.2023
- Présentation du rapport final auprès du LEADER Wëlle Westen le 06.11.2023
- Le projet LEADER pour les sentiers de randonnée de qualité courts 'Guttland.Trails', a été nommé pour les LEADER'S EUROPEAN AWARDS. Au total, 118 projets provenant de 17 pays différents ont été soumis.



Guttland.Trail/Mänschen

Wandern & Entschleunigen im grünen Paradies Luxemburgs

Die ländliche Region Guttland, liebevoll auch „der Garten der Hauptstadt“ genannt, liegt im unberührten Herzen von Luxemburg und besticht durch eine unverwechselbare Schönheit der Natur. Hier, wo bezaubernde Landschaften nahtlos mit malerischen Dörfern aus vergangenen Zeiten, charmanten Bauernhäusern und imposanten Schlössern verschmelzen, schlagen die Herzen von Natur- und Kulturliebhabern höher. Das Guttland lädt dazu ein, sich vom hektischen Alltag zu lösen, in eine Welt der Entschleunigung einzutauchen und aktiv zu entspannen. „Take it slow“ lautet das Motto und Sie können hier die Kunst des Abschaltens in vollen Zügen erleben.

Das spiegelt sich auch in den Qualitätswanderwegen, den Guttland.Trails, wider, welche ein einzigartiges Wandererlebnis versprechen.

Die Guttland.Trails - Die schönsten Rundwanderwege der Region Guttland

Schalten Sie einen Gang zurück und gönnen Sie sich einen erholsamen Tagesausflug inmitten unberührter Natur. Auf den mittlerweile 8 Guttland.Trails warten zahlreiche versteckte Schätze darauf, von Ihnen entdeckt zu werden. Hier finden Sie beeindruckende Felslandschaften, verwunschene Wälder, kleine Schluchten, idyllische Weiden, weite Wiesenv Landschaften, überreste römischer Tempel und gotischer Aquadukte, malerische Erholungsorte, einzigartige Naturschutzgebiete und vieles mehr.

Die Guttland.Trails führen größtenteils über naturbelassene Pfade zu verborgenen Orten, die jede Wanderung zu einem unvergesslichen Abenteuer machen. Das Entdecken und Genießen der Natur steht hier im Mittelpunkt.

Die Region ist ein wahres Paradies für Naturliebhaber, welche die außergewöhnliche Schönheit des Guttlands entdecken möchten.

Interesse geweckt? Sie finden alle Guttland.Trails auf www.guttlandtrails.lu und auf der OutdoorActive App. Falls Sie ein Freund topografischer Karten sind, können Sie ganz bequem die handlichen Flyer über die E-Mail Adresse hello@guttlandtrails.lu bestellen.

Die Guttland.Trails sind ein Projekt der LEADER Lëtzebuerg West und der LEADER Wëlle Westen. Sie werden durch die Europäische Union, das Ministerium für Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Fischerei sowie die Region Guttland finanziert.

RANDONNÉE - Projets nationaux

Leitfaden für Komfort-Wanderwege

Aufbauend auf die Arbeit der Vorjahre, hat das Ministerium für Wirtschaft im April 2023 den „Leitfaden für Komfort-Wanderwege in Luxemburg“ veröffentlicht, welcher in enger Zusammenarbeit mit den ORTs erarbeitet wurde. Mit dieser neuen Kategorie von Wanderwegen werden attraktive Wanderwege für Menschen mit erhöhtem Komfortbedarf, z. B. ältere Menschen, Familien mit kleinen Kindern, Menschen mit Mobilitätseinschränkung und unerfahrene Wandernde in allen Regionen des Großherzogtums geschaffen. Im Juli und im September wurden im Rahmen der Kampagne „Lëtzebuerg, dat ass Vakanz“ die ersten zwei Komfort-Wanderwege in Remich und Bissen eingeweiht.



Neumarkierung der Auto-Pédestre-Wanderwege

Die Neumarkierung der Auto-Pédestre-Wanderwege (neues Zeichen, beidseitige Markierung gem. Leitfaden) wurde dieses Jahr in den Regionen Minett und Guttland fortgeführt. Die Regionen Mosel und Mullerthal – Kleine Luxemburger Schweiz haben eine Analyse der bestehenden Auto-Pédestre-Wanderwege durchgeführt, sodass die Wege im Laufe der nächsten Jahre ebenfalls neu markiert werden können.



Austausch der Wanderbeauftragten

Um den Austausch zwischen den ORTs und dem Ministerium für Wirtschaft (DG Tourisme) zu fördern und sich über verschiedene gemeinsame Themen auszutauschen, finden in unregelmäßigen Abständen Treffen der Wanderbeauftragten, gemeinsam mit der DG Tourisme und der Projektkoordination statt. Themen des diesjährigen Treffens waren u.a.: Komfort-Wanderwege, Markierung der lokalen Wanderwege, Digital Content Management, Anpassungen im Schilderkataster und Geoportal. Es haben vier Treffen stattgefunden (3 live, 1 virtuell).

Source : Laura Schömer - Coordinatrice Tourisme actif - Direction générale Tourisme



Inauguration du nouveau sentier de randonnée confort de Bissen

Après des années de collaboration entre la Direction générale du Tourisme et les différents Offices Régionaux du Tourisme, une nouvelle catégorie de sentiers de randonnée a été développée au Luxembourg: les sentiers de randonnée confort.

À l'occasion de ce projet, le sentier de randonnée confort à Bissen a été inauguré le 16 septembre 2023 en présence du Ministre Lex Delles et du Conseil communal de Bissen.

La cérémonie d'inauguration officielle a été suivie d'une manifestation publique, au cours de laquelle les participants ont pu découvrir de manière ludique le sentier de randonnée confort de Bissen lors des visites guidées théâtrales avec le « Gréng Mann ».



VÉCU DU TOURISTE

VÉLO - Projet LEADER régional « Slow Mobility »

Ce projet a pour objectif de promouvoir la mobilité douce en mettant en place un concept qui permettra aux futurs visiteurs de découvrir la région sans voiture personnelle (tant qu'à l'arrivée/le départ que pendant le séjour). Le transport ne sera pas une fin en soi, mais se transformera en expérience touristique.



PRINTEMPS

En dépit de la réorientation du projet, il n'était pas possible de trouver un gérant pour le futur Rentabike. Il a été décidé de suspendre le développement de la location de vélos jusqu'à nouvel ordre et de se concentrer sur le développement et la promotion du Slow Cycling, une offre touristique avec des randonnées sélectionnées.

HIVER

- Pol Arlé, coordinateur de projet pour le tourisme actif dans le domaine du vélo, a commencé son poste auprès de l'ORT.
- Réorientation du projet : Réduction des investissements grâce à une diminution du nombre de vélos en location & proposition de coopération entre les initiatives d'emploi pour l'achat, la logistique et la maintenance des vélos.





ÉTÉ

- Analyse des « Kleeblatttrouten » développée dans une phase antérieure du projet et planification de nouveaux circuits
- Création d'une première carte avec Useldange comme point de départ
- Analyses sur le terrain
- Référencement des Points d'Intérêt (POI) le long des routes
- Demande de devis pour le développement d'une nouvelle identité visuelle
- Achat du nom de domaine : slowcycling.lu

AUTOMNE/HIVER

- Réunion avec des partenaires potentiels pour la conception de paniers pique-nique.
- Réunion de lancement pour l'identité visuelle
- Développement de textes pour les cartes, flyers et site internet.
- Poursuite des analyses sur le terrain et du référencement des POIs.
- Demande de devis pour des séances photo, l'impression de cartes, et la production de gadgets (gourdes, sonnettes de vélo, outils de vélo).
- Demande de devis supplémentaire pour l'impression des cartes.



VTT & GRAVEL - Projet national



Das Ministerium für Wirtschaft hat Ende 2023 ein neues Projekt im Bereich des Fahrradtourismus gestartet.

Ziel des Projektes ist die Erarbeitung eines nationalen Mountainbike- und Gravelkonzeptes. Dieses Konzept soll als strategische Grundlage für die weitere Produktentwicklung und -positionierung im Bereich des Mountainbike-/ Graveltourismus dienen. Das Konzept soll eine nachhaltige und umweltfreundliche Besucherlenkung im Bereich des Mountainbike-/ Gravelbiketourismus fördern.

Das Projekt wird in Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Wirtschaft, den 5 ORTs, Luxembourg for Tourism sowie mit dem Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung und der Natur- und Forstverwaltung (ANF) umgesetzt und von BTE Tourismus- und Regionalberatung begleitet.

Erste Fachgespräche für eine Bestandsanalyse haben im Dezember stattgefunden.



Source : Laura Schömer - Coordinatrice Tourisme actif - Direction générale Tourisme

VÉLO - Autres projets



VÉLOSUMMER 2023

4e édition - 29/07 - 27/08/2023

A travers tout le pays, douze circuits sur environ 500 km ont permis découvrir le Luxembourg. 5 circuits étaient organisés dans la région du Guttland :

- Schmugglertour: 29/07 - 30/07 & 05/08 - 06/08
- Mamerdall-Tour: 26/08 - 27/08
- Äischdall-Tour: 12/08 - 13/08
- Sir-Uelzechtdall-Tour: 29/07 - 27/08
- Süd-West-Tour: 29/07 - 27/08

PROJET NATIONAL - PISTES CYCLABLES RÉGIONAUX

Collaboration entre Le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics, la Direction générale du Tourisme et les ORT : Analyse du réseau régional de pistes cyclables pour établir des nouvelles connexions.



**Interreg
Europe**

European Union | European Regional Development Fund



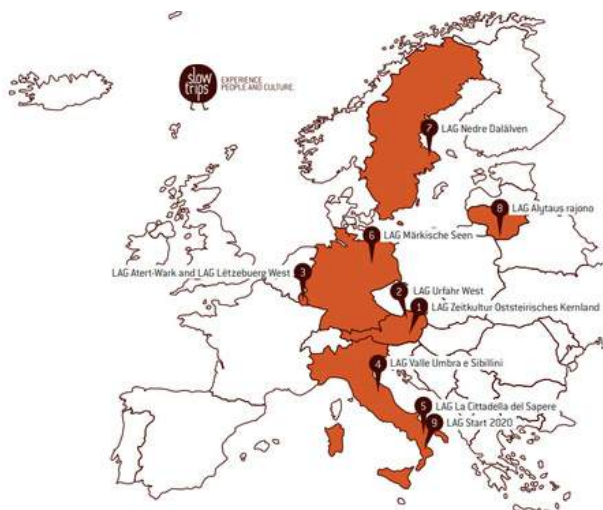
PROJET (TRANSFRONTALIER) INTERREG - SLOW TOURISM EN GRANDE-RÉGION

But : Développer une destination d'envergure pour le cyclotourisme et les mobilités douces. L'ORT rejoint ce projet en tant que partenaire méthodologique.

VÉCU DU TOURISTE

Projet LEADER transnational « Slow Trips »

Plusieurs pays européens se sont engagés à promouvoir le tourisme doux en développant des activités pendant lesquelles les touristes s'échangent avec la population locale, apprennent des histoires locales et découvrent des endroits cachés et les produits locaux.



NIVEAU INTERNATIONAL

3 réunions digitales (Planning de la période de transition, échange entre partenaires sur développement au niveau régional etc.)

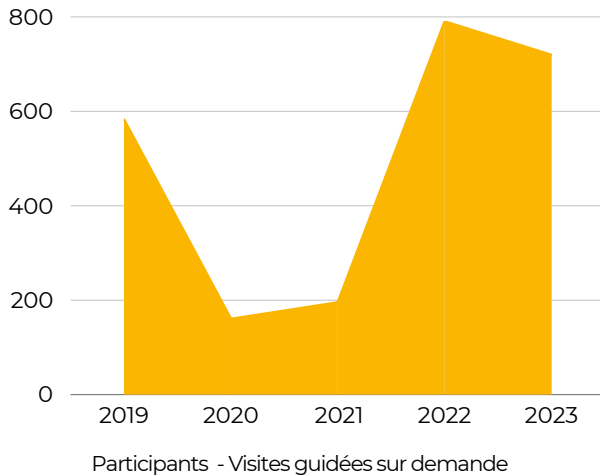
NIVEAU RÉGIONAL

- Derniers travaux sur les vidéos réalisées en 2022
- Organisation de deux Slow Weeks pour promouvoir les Slow Trips
- Échanges avec acteurs sur les Slow Trips existants afin d'améliorer l'organisation de ces offres
- Échanges avec acteurs concernant le développement de nouveaux Slow Trips (Waldbaden, Atelier Péckvillchen etc.)
- Encodage de nouvelles offres sur Regiondo
- Appel à idées pour des nouvelles offres Slow Trips dans la publication « Guttland Moments », édition automne-hiver, qui est distribuée à tous les ménages de la région Guttland
- Élaboration de dépliants pour promouvoir les différentes offres Slow Trips



VÉCU DU TOURISTE

Visites guidées



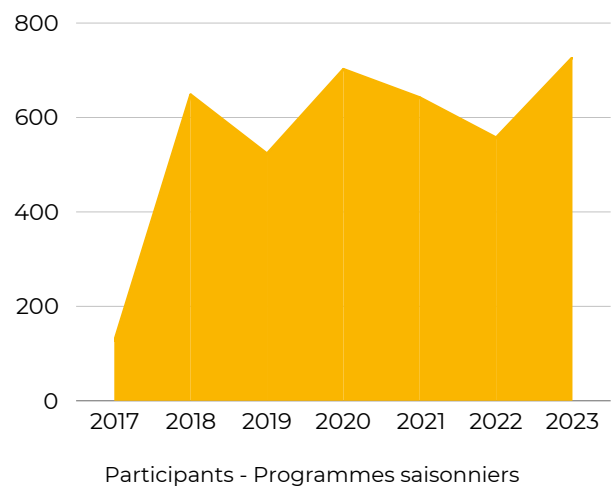
VISITES GUIDÉES SUR DEMANDE

41 visites réalisées (2022 : 42 visites)

719 participants en total (2022 : 790 visites)

PROGRAMMES SAISONNIERS

En 2017, l'ORT a lancé son premier programme saisonnier pendant les vacances d'été. D'autres programmes se sont ajoutés au cours des années : Guided Easter Tours en 2021, Guided Autumn Tours en 2021, deux Slow Weeks (vacances de Carnaval et vacances de Pentecôte) en 2022. Ponctuellement, nous organisons aussi d'autres visites sur date fixe en collaboration avec nos partenaires tel quel la visite organisée en 2023 en collaboration avec l'asbl « Kultur- a Buergfrënn Useldeng » dans le cadre de « 150 Joer Dollarmatti ».





Slow Week 1

Vacances de Carnaval
15/02 - 17/02/2023

22 participants
3 activités
3 sites



Guided Easter Tours

Vacances de Pâques
04/04 - 15/04/2023

144 participants
9 activités
5 sites



Slow Week 2

Vacances de Pentecôte

4 participants
1 activité se déroulant sur
plusieurs sites



Guided Summer Tours

Vacances d'été
18/07 - 09/09/2023

476 participants
40 activités
20 sites différents



Guided Autumn Tours

Vacances de Toussaint
30/10 - 04/11/2023

73 participants
5 activités
5 sites différents

94 % des participants sont satisfaits de la
visite guidée en général.

96 % des participants sont satisfaits de la
prestation du guide.

98 % des participants sont satisfaits du
lieu où s'est déroulée la visite guidée.

VÉCU DU TOURISTE

GRAND TOUR DU LUXEMBOURG



En collaboration étroite entre la Direction Générale du Tourisme et les 5 Offices Régionaux du Tourisme, le tour national du Grand Tour du Luxembourg a été balisé sur le terrain. Sur 450 kilomètres plus de 200 panneaux ont été installés. En même temps, la réalisation d'audioguides pour le tour national et les tours régionaux a été préparée. En collaboration avec LFT, des photos ont été faites le long des tours et une publication sur le Grand Tour a été préparée.

DIVERS

Etudiants

La Direction générale du Tourisme du Ministère de l'Economie a mis des étudiants à disposition des ORT pendant la saison estivale.

11 étudiants ont travaillé à travers toute la région Guttland et ont soutenu les acteurs régionaux dans les musées, bureaux d'informations touristiques, etc.

Nous remercions la Direction générale du Tourisme pour ce précieux soutien !



VISIBILITÉ & SUGGESTIVITÉ

Publications



GUTTLAND MOMENTS

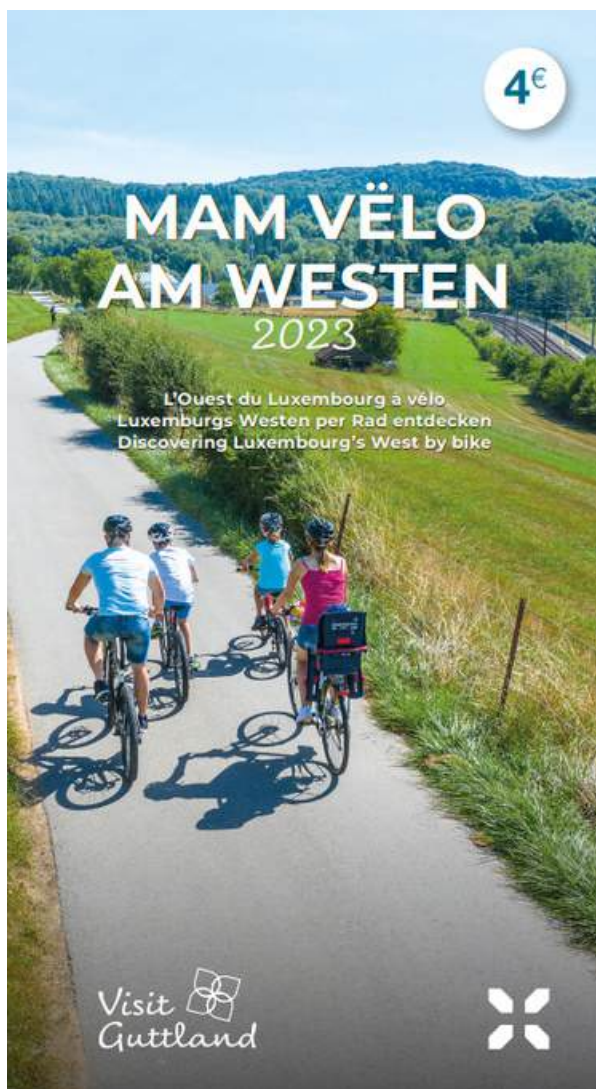
En avril, l'ORT a lancé sa nouvelle publication, les « Guttland Moments », qui présente les actualités de la région touristique tels que les événements de grande envergure, les programmes d'activités organisés par l'ORT pendant les vacances scolaires etc. Cette publication est distribuée deux fois par an « toutes-boîtes » dans toutes les communes membres de l'ORT. Elle est publiée en 3 langues (LU-FR-EN).



100 THINGS TO DO AU GUTTLAND

Le « Pocket Guide » présentant toutes les attractions touristiques de la région a été réédité. Cette publication est disponible en 3 langues (DE-EN-FR).





CARTE « MAM VĚLO AM WESTEN »

La carte a été rééditée et est devenue payante.

DÉPLIANTS - GUTTLAND.TRAILS

Un dépliant présentant les Guttland.Trails a été publié en 4 langues (DE-EN-FR-NL) afin de promouvoir ces sentiers de randonnée aux foires touristiques.



VISIBILITÉ & SUGGESTIVITÉ

Photothèque



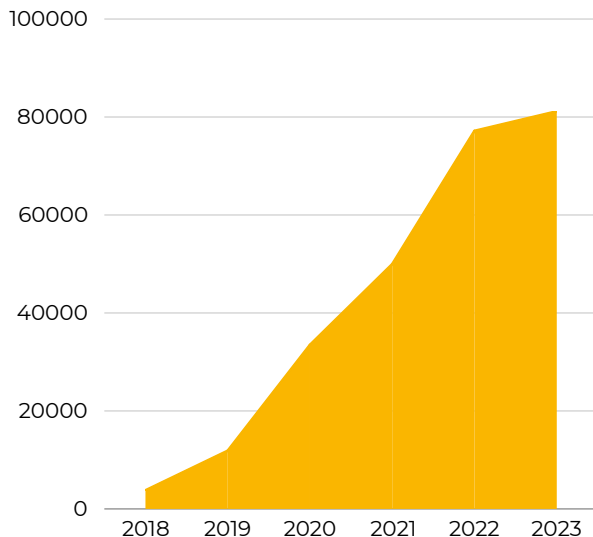
Grâce au support financier de la Direction générale du Tourisme, les 5 ORT ont réalisé une série de shootings photo.

D'autres shootings dans la région ont été réalisés dans le cadre de nos projets LEADER.



VISIBILITÉ & SUGGESTIVITÉ

Site web & Réseaux sociaux



Utilisateurs - www.visitguttland.lu

SITE WEB

81.159 utilisateurs (77.164 utilisateurs en 2022)

97.124 sessions (94.857 sessions en 2022)

455.007 pages vues (416.751 pages vues en 2022)

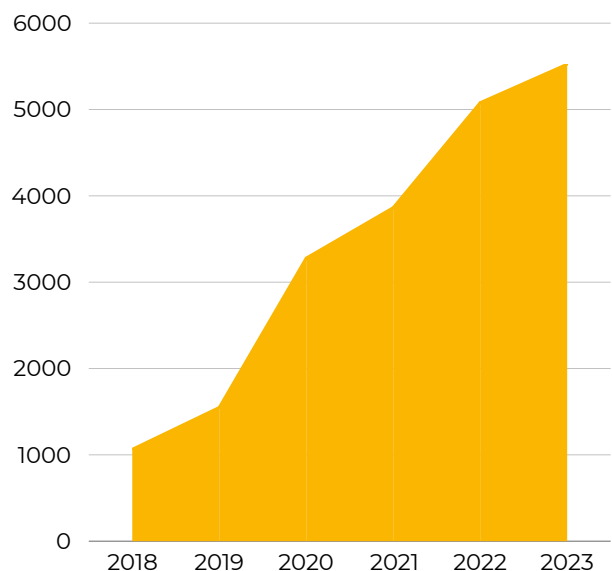
Beaucoup de temps a aussi été investi pour gérer les données de la nouvelle base de données nationale et pour développer le nouveau site web, qui sera lancé en 2024.

RÉSEAUX SOCIAUX

Facebook – Visit Guttland
5525 follower – Fin 2023 (5.079 follower - Fin 2022 - à noter qu'avant 2021 les chiffres se rapportent aux "likes")
106 posts en 2023 (148 posts en 2022)

Facebook – Guttland.Trails
1466 followers - Fin 2023 (2022: 1.189)
48 posts en 2023 (26 posts en 2022)

Instagram - Visit Guttland :
4044 followers - Fin 2023 (3532 followers - Fin 2022)
102 posts en 2023 (134 posts en 2022)
488 stories en 2023 (403 stories en 2022)



Followers - Facebook : Visit Guttland

Publireportages, annonces & communiqués de presse

7 séances Radio RTL (Guided Summer
Tours)



17 médias
5 blogger/influencer



VISIBILITÉ & SUGGESTIVITÉ

Foires & Manifestations



FOIRES INTERNATIONALES

14/01 - 16/01/2023 - CMT - Stuttgart

18/02 & 19/02/2023 - Fiets & Wandelbeurs - Gand

24/02 / 26/02/2023 - Fiets en Wandelbeurs - Utrecht

02/04/2023 - Rad+Freizeit - Siegburg

25/08 - 27/08 & 01/08 - 03/08 - Tour Natur (Caravan Salon) - Düsseldorf

MANIFESTATIONS NATIONALES

14/04 & 15/04/2023 - Season Opening - Place d'Armes

03/09/2023 - Expat Day (1ère édition) - Abbaye Neumünster



BILAN FINANCIER 2023

DÉPENSES

	BUDGET PRÉV. 2023	BILAN 2023
CONCEPT TOURISTIQUE RÉGIONAL	5 000,00 €	4 478,00 €
Masterplan	5 000,00 €	4 478,00 €
COLLABORATION & COHÉSION	56 530,00 €	54 206,51 €
Présentations ORT (AG etc.) & Réunions	2 000,00 €	1 511,51 €
Formations - Partenaires	2 000,00 €	175,00 €
Cotisations (Luxembourg for Tourism, European Ramblers Association, Youth Hostel Association)	52 530,00 €	52 520,00 €
VÉCU DU TOURISTE	217 150,00 €	72 253,24 €
Projet LEADER - CultTrips/Slow Trips	55 000,00 €	11 145,68 €
Projet LEADER - Slow Mobility	28 000,00 €	121,80 €
Projet LEADER - Slow Souvenirs	5 000,00 €	0,00 €
Projet LEADER - Kurze Qualitätswanderwege	0,00 €	21 091,20 €
Projets - Randonnée (suivi projet LEADER etc.)	30 000,00 €	16 160,57 €
Projets - Vélo	4 000,00 €	4 088,14 €
Vallée des 7 Châteaux	5 000,00 €	0,00 €
Points d'information touristique	7 500,00 €	4 900,40 €
Guides touristiques (visites guidées sur demande, assurance, formations etc.)	8 000,00 €	4 167,82 €
Programmes saisonniers	2 000,00 €	9 141,87 €
Frais Regiondo (réservation en ligne)	0,00 €	716,56 €
Hébergements	4 000,00 €	0,00 €
Etudiants	150,00 €	0,00 €
Sentiers de randonnée confort	8 000,00 €	0,00 €
Audio Guide - Tour du Luxembourg	60 000,00 €	0,00 €
Divers	500,00 €	719,20 €

DÉPENSES

	BUDGET PRÉV. 2023	BILAN 2023
VISIBILITÉ & SUGGESTIVITÉ	183 700,00 €	168 213,50 €
Publications	108 000,00 €	82 227,74 €
Actions et/ou campagnes publicitaires, annonces etc.	25 000,00 €	14 459,74 €
Foires & Manifestations	3 000,00 €	1 545,14 €
Autres actions promotionnelles	200,00 €	1 255,74 €
Fam-Trips / Voyages de presse	500,00 €	249,60 €
Photo-/Vidéothèque	10 000,00 €	3 352,33 €
Content Creation (Pot commun)	10 000,00 €	44 036,52 €
Site Internet	8 000,00 €	8 135,29 €
Social Media	13 000,00 €	12 951,40 €
Charte graphique	6 000,00 €	0,00 €
INFRASTRUCTURE - ADMINISTRATION	46 650,00 €	44 114,96 €
Matériel & abonnements informatiques	10 000,00 €	10 912,62 €
Fourniture de bureau & aménagement	500,00 €	623,25 €
Frais de fonctionnement	12 000,00 €	11 893,02 €
Frais de comptabilité	13 000,00 €	8 566,03 €
Frais d'envoi	900,00 €	688,10 €
Frais bancaires	150,00 €	119,80 €
Frais de route - ORT	2 000,00 €	2 663,74 €
Frais de route - LEADER Slow Trips	100,00 €	41,82 €
Leasing	8 000,00 €	8 606,58 €
RESSOURCES HUMAINES	520 496,57 €	513 458,97 €
Formations - Personnel ORTCO	750,00 €	451,40 €
Rémunérations - ORT	507 746,57 €	504 251,01 €
Rémunération - LEADER Cultrips	10 000,00 €	7 570,06 €
Divers	2 000,00 €	1 186,50 €
TOTAL - Dépenses	1 029 526,57 €	856 725,18 €

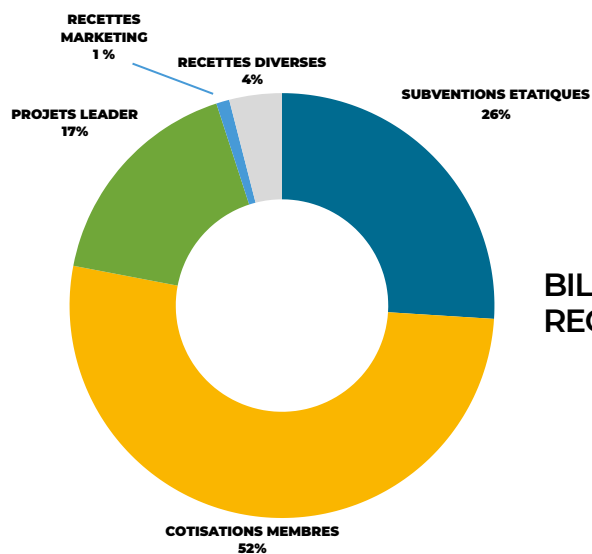
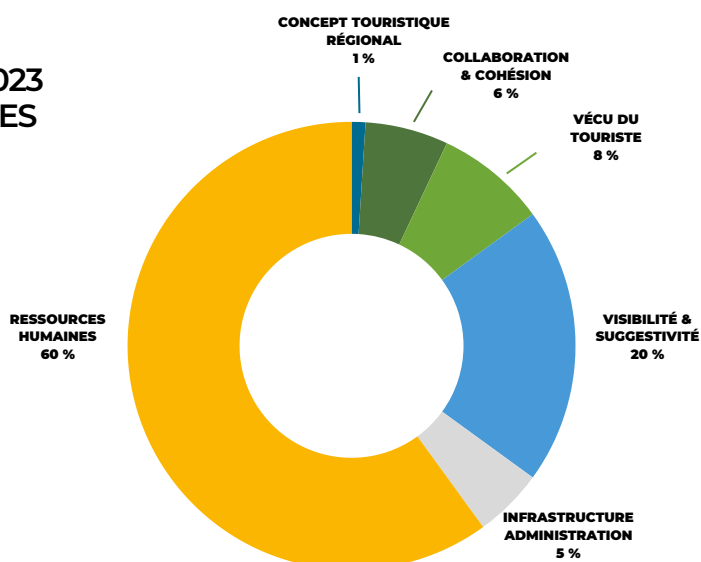
RECETTES

	BUDGET PRÉV. 2023	BILAN 2023
SUBVENTIONS ÉTATIQUES	357 064,82 €	242 485,40 €
Subvention conventionnée - DG Tourisme	242 974,00 €	218 676,60 €
Reste Subv. - Année précéd.	23 808,80 €	23 808,80 €
API Bornes	3 282,02 €	0,00 €
Infrastructures Guttland.Trails	4 000,00 €	0,00 €
Event LDAV Guttland.Trails	15 000,00 €	0,00 €
Event LDAV Bissen Komfort	8 000,00 €	0,00 €
Pot commun 2023 - CONTENT CREATION	60 000,00 €	0,00 €
COTISATIONS MEMBRES	471 343,00 €	471 343,00 €
Cotisations - Communes (4 €/habitant)	442 868,00 €	442 868,00 €
Cotisations - autres membres	2 100,00 €	2 100,00 €
Chambre de commerce	26 375,00 €	26 375,00 €
PROJETS LEADER	323 000,00 €	151 593,70 €
Slow Mobility - Décompte LEADER	48 000,00 €	29 138,88 €
CultTrips / Slow Trips - Décompte LEADER	130 000,00 €	40 000,00 €
Kurze Qualitätswanderwege - Décompte LEADER	145 000,00 €	82 454,82 €
RECETTES MARKETING	10 000,00 €	11 257,50 €
Participation annonces publicitaires	10 000,00 €	11 257,50 €
RECETTES DIVERSES	21 000,00 €	38 479,04 €
Visites guidées sur demande & programmes saisonniers	5 000,00 €	15 674,90 €
Refacturation Vélosommer	2 500,00 €	4 088,16 €
Refacturation - Infrastructures Guttland.Trails	4 000,00 €	8 192,04 €
ADEM	8 500,00 €	8 636,46 €
Vente - Véloskaarten	1 000,00 €	440,00 €
Divers (Intérêts bancaires, gains de change etc.)	0,00 €	1 447,48 €
TOTAL - Recettes	1 182 407,82 €	915 158,64 €

BILAN 2023

	BUDGET PRÉV. 2023	BILAN 2023
Dépenses	1 029 526,57 €	856 725,18 €
Recettes	1 182 407,82 €	915 158,64 €
Solde	152 881,25 €	58 433,46 €
Solde au 1er janvier	154 805,24 €	154 805,24 €
Résultat en cours	152 881,25 €	58 433,46 €
Solde au 1er janvier	307 686,49 €	213 238,70 €

BILAN 2023 DÉPENSES



BILAN 2023 RECETTES



OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME GUTTLAND ASBL

Registre de commerce et des sociétés, Luxembourg : F10837
B.P. 150 / L-7502 Mersch

+352 28 22 78 62 / info@visitguttland.lu
www.visitguttland.lu
